

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Zagreb, 14. travnja 2021.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predlagatelj:** | Ministarstvo poljoprivrede |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

|  |  |
| --- | --- |
| **Predmet:** | Prijedlog uredbe o objavi izmijenjenog Sporazuma o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Banski dvori | Trg Sv. Marka 2 | 10000 Zagreb | tel. 01 4569 222 | vlada.gov.hr

PRIJEDLOG

Na temelju članka 30. stavka 1. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Narodne novine“, br. 28/96.), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2021. godine donijela

**UREDBU**

**O OBJAVI IZMIJENJENOG SPORAZUMA O OSNIVANJU OPĆE KOMISIJE ZA RIBARSTVO SREDOZEMLJA**

**Članak 1.**

Objavljuje se izmijenjeni Sporazum o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja, kako je usvojen u Rimu na 38. sjednici Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja od 19. do 24. svibnja 2014., te odobren od strane Vijeća Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda na njegovoj 150. sjednici od 1. do 5. prosinca 2014., u izvorniku na arapskom, engleskom, francuskom i španjolskom jeziku.

**Članak 2.**

Tekst izmijenjenog Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

**Sporazum o osnivanju**

**Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja**

**kako je izmijenjen od strane Općeg vijeća za ribarstvo Sredozemlja na njegovoj prvoj posebnoj sjednici (svibanj 1963.), na njegovoj trinaestoj sjednici (srpanj 1976.), na njegovoj dvadeset drugoj sjednici (listopad 1997.) i od strane Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja na njezinoj trideset osmoj sjednici (svibanj 2014.) i odobren od strane FAO Konferencije na njezinoj dvanaestoj sjednici (prosinac 1963.) i od strane FAO Vijeća na njegovoj sedamdesetoj sjednici (prosinac 1978.), njegovoj trinaestoj sjednici (studeni 1997.) i njegovoj sto pedesetoj sjednici (prosinac 2014.)**

**PREAMBULA:**

Ugovorne stranke,

*pozivajući se* na međunarodno pravo kako je odraženo u odgovarajućim odredbama Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982.,

*nadalje se pozivajući na* Sporazum o primjeni odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim stokovima i visokomigracijskim ribljim stokovima od 4. prosinca 1995., Sporazum o promicanju usklađivanja ribarskih plovila na otvorenom moru s međunarodnim mjerama za očuvanje i upravljanje od 24. studenoga 1993., te na ostale odgovarajuće međunarodne instrumente koji se odnose na očuvanje i upravljanje živim morskim resursima,

*uzimajući u obzir* Kodeks ponašanja o odgovornom ribarstvu koji je donijela Konferencija Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda na svojem dvadeset osmom zasjedanju održanom 31. listopada 1995. te povezane instrumente koje je donijela Konferencija Organizacije za hranu i poljoprivredu,

*imajući zajednički interes* za razvoj i pravilno iskorištavanje živih morskih resursa u Sredozemnom i Crnom moru (dalje u tekstu „područje primjene”),

*potvrđujući* specifičnosti različitih podregija u području primjene,

*odlučne* osigurati dugoročno očuvanje i održivu uporabu živih morskih resursa i morskih ekosustava u području primjene,

*priznajući* gospodarske, socijalne i prehrambene koristi koje proizlaze iz održive uporabe živih morskih resursa u području primjene,

*nadalje priznajući* da su prema međunarodnom pravu države dužne surađivati u očuvanju i upravljanju živim morskim resursima i zaštiti njihovih ekosustava,

*potvrđujući* da odgovorna akvakultura smanjuje opterećenje živih morskih resursa i ima važnu ulogu u promicanju i boljoj uporabi živih morskih resursa, uključujući sigurnost opskrbe hranom,

*svjesne* potrebe za izbjegavanjem negativnih utjecaja na morski okoliš, očuvanjem biološke raznolikosti i smanjenjem rizika od dugoročnih ili nepovratnih učinaka uporabe i iskorištavanja živih morskih resursa,

*imajući na umu* da se djelotvorno očuvanje i upravljanje moraju temeljiti na najboljim dostupnim znanstvenim informacijama i primjeni pristupa predostrožnosti,

*svjesne* važnosti obalnih ribolovnih zajednica i potrebe uključivanja ribara i odgovarajućih strukovnih organizacija i organizacija civilnog društva u procese donošenja odluka,

*odlučne* surađivati na djelotvoran način i poduzimati mjere radi sprečavanja, suzbijanja i uklanjanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova,

*uvažavajući* posebne potrebe država u razvoju kako bi im se pomoglo da na djelotvoran način sudjeluju u očuvanju i uzgoju živih morskih resursa te upravljanju njima,

*uvjerene* da očuvanje i održiva uporaba živih morskih resursa u području primjene i zaštita morskih ekosustava u kojima se ti resursi pojavljuju imaju važnu ulogu u kontekstu plavog rasta i održivog razvoja,

*priznajući* potrebu da se u tu svrhu osnuje Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja (skraćeni naziv „GFCM”) u okviru Organizacije za hranu i poljoprivredu Ujedinjenih naroda, u skladu s člankom XIV. njezinog Statuta,

sporazumjele su se kako slijedi:

**Članak 1.: Uporaba izraza**

Za potrebe ovog Sporazuma:

1. „Konvencija iz 1982.” znači Konvencija Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982.;
2. „Sporazum iz 1995.” znači Sporazum Ujedinjenih naroda o primjeni odredaba Konvencije Ujedinjenih naroda o pravu mora od 10. prosinca 1982. u pogledu očuvanja i upravljanja pograničnim ribljim stokovima i visokomigracijskim ribljim stokovima od 4. prosinca 1995.,
3. „akvakultura” znači uzgoj živih vodenih resursa;
4. „ugovorna stranka” znači svaka država i organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koje čine Komisiju u skladu s člankom 4.;
5. „neugovorna stranka koja surađuje” znači članica ili pridružena članica Organizacije i one države koje nisu članice, ali jesu članice Ujedinjenih naroda ili bilo koje od njihovih specijaliziranih agencija, i nisu službeno pridružene Komisiji kao ugovorna stranka koja poštuje mjere iz članka 8. točke (b);
6. „ribolov” znači traženje, privlačenje, lociranje, lovljenje, uzimanje ili izlov živih morskih resursa ili bilo koja aktivnost u odnosu na koju je opravdano očekivati da će za posljedicu imati traženje, lociranje, lovljenje, uzimanje ili izlov živih morskih resursa;
7. „ribolovni kapacitet” znači najveća količina ribe koja može biti uzeta tijekom određenog ribolova ili koju može uzeti jedna ribolovna jedinica (npr. ribar, zajednica, plovilo ili flota) tijekom određenog razdoblja (npr. sezone, godine), uzimajući u obzir biomasu i dobnu strukturu ribljih stokova te trenutačno stanje tehnologije, u nedostatku bilo kakvih reguliranih ograničenja ulova i ako su dostupna sredstva u potpunosti iskorištena;
8. „ribolovni napor” znači količina ribolovnog alata određene vrste koja se na ribolovnom području upotrebljava tijekom određene jedinice vremena (npr. broj sati ribolova povlačnim mrežama po danu, broj postavljenih udica po danu ili broj povlačenja obalne mreže potegače po danu). Ako se upotrebljavaju dvije vrste alata ili više vrsta alata odgovarajući napori moraju se uskladiti s određenom standardnom vrstom prije njihova dodavanja;
9. „aktivnosti povezane s ribolovom” znači svako djelovanje u smislu potpore ili pripreme za ribolovne aktivnosti, uključujući iskrcaj, pakiranje, obradu, prekrcaj ili prijevoz ribe, kao i stavljanje na raspolaganje osoblja, goriva, opreme i ostalih potrepština;
10. „nezakonit, neprijavljen i nereguliran ribolov” odnosi se na aktivnosti navedene u stavku 3. Međunarodnog plana djelovanja FAO-a za sprečavanje, suzbijanje i uklanjanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova iz 2001.;
11. „najveći održivi prinos” znači najveća teoretska ravnoteža prinosa koji se može kontinuirano (u prosjeku) uzimati iz stoka pod postojećim (prosječnim) okolišnim uvjetima bez znatnijeg utjecaja na proces reprodukcije;
12. „pogranični stokovi” znači stokovi koji se pojavljuju kako unutar isključivih gospodarskih pojaseva tako i u područjima izvan i u blizini isključivih gospodarskih pojaseva; i
13. „plovilo” znači svako plovilo, brod druge vrste ili brod koji se upotrebljava za ribolov ili aktivnosti povezane s ribolovom ili koji je opremljen za upotrebu ili namijenjen za upotrebu u tu svrhu.

**Članak 2.: Cilj**

1. Ugovorne stranke u okviru Statuta Organizacije za hranu i poljoprivredu (dalje u tekstu „Organizacija”) osnivaju Komisiju pod nazivom Opća komisija za ribarstvo Sredozemlja (dalje u tekstu „Komisija”), za potrebe obavljanja zadaća i ispunjavanja odgovornosti navedenih u ovom Sporazumu.
2. Cilj Sporazuma jest osigurati očuvanje i održivo korištenje živih morskih resursa na biološkoj, socijalnoj, gospodarskoj i okolišnoj razini, kao i održivi razvoj akvakulture u području primjene.
3. Sjedište Komisije je u Rimu, Italija.

**Članak 3.: Područje primjene**

1. Zemljopisno područje primjene ovog Sporazuma obuhvaća sve morske vode Sredozemnog mora i Crnog mora.
2. Ništa u ovom Sporazumu, uključujući bilo koje postupanje ili bilo koju aktivnost provedene na temelju ovog Sporazuma, ne predstavlja priznavanje, od strane bilo koje ugovorne stranke, potraživanja ili stajališta koji se odnose na pravni status i opseg voda i zona bilo koje takve ugovorne stranke.

**Članak 4.: Članstvo**

1. Članstvo u Komisiji otvoreno je članicama i pridruženim članicama Organizacije i onim državama koje nisu članice, ali jesu članice Ujedinjenih naroda, bilo koje od njihovih specijaliziranih agencija,
   1. koje su:
      1. obalne države ili pridružene članice koje se u potpunosti ili djelomično nalaze unutar područja primjene;
      2. države ili pridružene članice čija plovila obavljaju ribolov ili namjeravaju obavljati ribolov u području primjene za stokove obuhvaćene ovim Sporazumom; ili
      3. organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju čija je članica bilo koja od država iz gornjih podstavaka (i) ili (ii) i na koju je ta država prenijela nadležnost za pitanja obuhvaćena ovim Sporazumom;
   2. te koje prihvate ovaj Sporazum u skladu s odredbama dolje navedenog članka 23.
2. Za potrebe ovog Sporazuma izraz „čija plovila” u odnosu na organizaciju za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka znači plovila države članice te organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka.

**Članak 5.: Opća načela**

Radi ostvarivanja cilja ovog Sporazuma Komisija:

1. donosi preporuke o mjerama za očuvanje i upravljanje čiji je cilj osigurati dugoročnu održivost ribolovnih aktivnosti kako bi se očuvali živi morski resursi, gospodarska i socijalna održivost ribarstva i akvakulture; pri donošenju takvih preporuka Komisija obraća posebnu pozornost na mjere za sprečavanje prekomjernog ribolova i smanjenje odbačenog ulova. Komisija također posebno obraća pozornost na mogući utjecaj na mali ribolov i lokalne zajednice;
2. izrađuje, u skladu s člankom 8. točkom (b), primjerene mjere koje se temelje na najboljim dostupnim znanstvenim savjetima, uzimajući u obzir odgovarajuće okolišne, gospodarske i socijalne čimbenike;
3. primjenjuje pristup predostrožnosti u skladu sa Sporazumom iz 1995. i Kodeksom ponašanja za odgovorno ribarstvo;
4. smatra akvakulturu, uključujući ribarstvo temeljeno na kulturama, sredstvom promicanja diverzifikacije prihoda i prehrane te time osigurava odgovornu upotrebu živih morskih resursa, očuvanje genetske raznolikosti i smanjenje negativnih utjecaja na okoliš i lokalne zajednice;
5. potiče, prema potrebi, podregionalni pristup upravljanju ribarstvom i razvoju akvakulture u cilju boljeg uzimanja u obzir posebnosti Sredozemlja i Crnog mora;
6. poduzima primjerene mjere radi osiguravanja poštovanje svojih preporukama za suzbijanje i iskorjenjivanje nezakonitih, neprijavljenih i nereguliranih ribolovnih aktivnosti;
7. promiče transparentnost svojih procesa donošenja odluka i ostalih aktivnosti; i
8. provodi ostale odgovarajuće aktivnosti koje mogu biti potrebne kako bi Komisija ostvarila svoja prethodno utvrđena načela.

**Članak 6.: Komisija**

* + - 1. Na sjednicama Komisije svaku ugovornu stranku predstavlja jedan izaslanik kojeg mogu pratiti njegov zamjenik te stručnjaci i savjetnici. Zamjenici, stručnjaci i savjetnici koji sudjeluju na

sastancima Komisije nemaju pravo glasa, osim u slučaju kada zamjenik postupa umjesto izaslanika za vrijeme njegove odsutnosti.

* + - 1. Podložno stavku 3. svaka ugovorna stranka ima jedan glas. Komisija odluke donosi većinom danih glasova, osim ako je drukčije predviđeno ovim Sporazumom. Većina svih članova Komisije čini kvorum.
      2. Organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije na svakom sastanku Komisije ili bilo kojeg pomoćnog tijela Komisije ima pravo glasovati onim brojem glasova koji je jednak broju njezinih država članica koje imaju pravo glasa na takvom sastanku.
      3. Organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije ostvaruje svoja prava članice naizmjenično sa svojim državama članicama koje su ugovorne stranke Komisije u područjima koja su u njezinoj nadležnosti odnosno u njihovim nadležnostima. Kadgod se organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije koristi svojim pravom glasa, njezine države članice ne koriste se svojim pravom glasa i obratno.
      4. Svaka ugovorna stranka Komisije može zahtijevati od organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije ili njezinih država članica koje su ugovorne stranke Komisije da pruže informacije o tome tko je, između organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranke i njezinih država članica, nadležan za određeno pitanje. Dotična organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju ili dotične države članice na takav zahtjev pružaju navedene informacije.
      5. Prije svakog sastanka Komisije ili pomoćnog tijela Komisije organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije ili njezine države članice koje su ugovorne stranke Komisije naznačuju tko je, između organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju i njezinih država članica, nadležan za određeno pitanje koje treba razmotriti na sastanku i tko se, između organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju i njezinih država članica, koristi pravom glasa u odnosu na svaku pojedinačnu točku dnevnog reda. Ništa u ovom stavku ne sprječava organizaciju za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije ili njezine države članice koje su ugovorne stranke Komisije da za potrebe ovog stavka daju jedinstvenu izjavu, a koja ostaje obvezujuća za pitanja i točke dnevnog reda koje treba razmotriti na svim sljedećim sastancima, podložno iznimkama ili izmjenama koje se može naznačiti prije svakog pojedinog sastanka.
      6. U slučajevima u kojima točka dnevnog reda obuhvaća kako pitanja u odnosu na koje je nadležnost prenesena na organizaciju za regionalnu gospodarsku integraciju tako i pitanja koja su u nadležnosti njezinih država članica, u raspravama mogu sudjelovati i organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju i njezine države članice. U takvim slučajevima na sastanku se, pri donošenju odluka, u obzir uzima samo intervencija ugovorne stranke koja ima pravo glasa.
      7. U svrhu utvrđivanja kvoruma za bilo koju sjednicu Komisije, izaslanstvo organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju koja je ugovorna stranka Komisije uzima se u obzir u mjeri u kojoj ono ima pravo glasa na sjednici za koju se traži kvorum.
      8. Načelo troškovne djelotvornosti primjenjuje se na učestalost, trajanje i sastavljanje rasporeda održavanja sjednica te ostalih sastanaka i aktivnosti koje se održavaju pod pokroviteljstvom Komisije.

**Članak 7.: Ured**

Komisija dvotrećinskom većinom bira predsjednika i dva potpredsjednika. Oni zajedno čine Ured Komisije koji će djelovati u skladu s uvjetima navedenima u Poslovniku.

**Članak 8.: Zadaće Komisije**

Komisija u skladu sa svojim ciljevima i općim načelima obavlja sljedeće zadaće:

1. redovito preispituje i ocjenjuje status živih morskih resursa;
2. izrađuje i preporučuje, u skladu s odredbama članka 13., primjerene mjere, uključujući mjere za:
   * 1. očuvanje živih morskih resursa koji se nalaze u području primjene i upravljanje njima;
     2. smanjenje utjecaja ribolovnih aktivnosti na žive morske resurse i njihove ekosustave;
     3. donošenje višegodišnjih planova upravljanja koji se primjenjuju u svim odgovarajućim podregijama na temelju pristupa ribarstvu zasnovanog na ekosustavu kako bi se zajamčilo zadržavanje stokova iznad razina na kojima se može ostvariti najveći održivi prinos i u skladu s djelovanjima koja su već poduzeta na nacionalnoj razini;
     4. osnivanje područja u kojima je ribolov ograničen radi zaštite ranjivih morskih ekosustava uključujući, između ostalog, područja rasta i mriještenja, kao dodatak sličnim mjerama koje su možda već uključene u planove upravljanja ili kao dopunu tim mjerama;
     5. osiguravanje, ako je moguće elektroničkim putem, prikupljanja, podnošenja, provjere, pohranjivanja i širenja podataka i informacija, uz poštovanje odgovarajućih politika i zahtjeva povjerljivosti podataka;
     6. poduzimanje djelovanja radi sprečavanja, suzbijanja i uklanjanja nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova, uključujući mehanizme za djelotvorno praćenje, kontrolu i nadzor;
     7. rješavanje situacija nepoštovanja Sporazuma, uključujući putem primjene primjerenog sustava mjera. Komisija u svom Poslovniku utvrđuje navedeni sustav mjera i način njihove provedbe;
3. promiče održivi razvoj akvakulture;
4. redovito preispituje socijalne i gospodarske aspekte ribarske industrije, uključujući pribavljanjem i provedbom evaluacije gospodarskih i ostalih podataka i informacija relevatnih za rad Komisije;
5. promiče razvoj kapaciteta institucija i ljudskih resursa, posebno putem aktivnosti obrazovanja, osposobljavanja i stručnog usavršavanja u područjima nadležnosti Komisije;
6. unapređuje komunikaciju i savjetovanje s akterima civilnog društva koji se bave akvakulturom i ribolovom;
7. potiče, preporučuje, koordinira i provodi istraživačke i razvojne aktivnosti, uključujući projekte suradnje u područjima ribarstva i zaštite živih morskih resursa;
8. donosi i izmjenjuje, dvotrećinskom većinom svojih članova, Poslovnik i Financijski pravilnik te ostale unutarnje administrativne propise koji bi mogli biti potrebni za obavljanje njezinih zadaća;
9. odobrava svoj proračun i program rada te obavlja bilo koju drugu zadaću potrebnu za ostvarivanje cilja ovog Sporazuma.

**Članak 9.: Pomoćna tijela Komisije**

* + - 1. Komisija može osnovati, prema potrebi, privremena, posebna ili stalna pomoćna tijela radi istraživanja pitanja koja se odnose na ciljeve Komisije i izvešćivanja o tim pitanjima kao i radne skupine radi istraživanja specifičnih tehničkih problema i davanja preporuka o tim pitanjima. Mandat osnovanih pomoćnih tijela određuje se u Poslovniku uzimajući u obzir potrebu za podregionalnim pristupom. Komisija može osnovati i specifične mehanizme za regiju Crnog mora kojima se nastoji osigurati puno sudjelovanje svih priobalnih država u odlukama povezanima s upravljanjem ribarstvom, u skladu s njihovim statusom unutar Komisije.
      2. Pomoćna tijela i radne skupine iz gornjeg stavka 1. saziva predsjednik Komisije u vremenima i na mjestima koja utvrdi predsjednik, prema potrebi uz savjetovanje s glavnim direktorom Organizacije.
      3. Osnivanje pomoćnih tijela i radnih skupina iz gornjeg stavka 1. od strane Komisije ovisi o dostupnosti potrebnih sredstava, a prije donošenja bilo kakvih odluka koje uključuju rashode Komisija pribavlja izvješće izvršnog tajnika o administrativnim i financijskim posljedicama.
      4. Svaka ugovorna stranka ima pravo u bilo koje pomoćno tijelo i radnu skupinu imenovati jednog predstavnika kojeg na sjednicama mogu pratiti zamjenici, stručnjaci i savjetnici.
      5. Ugovorne stranke pružaju dostupne informacije važne za funkcioniranje svakog pomoćnog tijela i radne skupine na način kojim se njima omogućava ispunjavanje njihovih dužnosti.

**Članak 10.: Tajništvo**

* + - 1. Tajništvo čine izvršni tajnik i osoblje u službi Komisije. Na imenovanje izvršnog tajnika i osoblja te administrativno upravljanje njima primjenjuju se odredbe, uvjeti i postupci utvrđeni u upravnom priručniku, pravilniku o osoblju i pravilima Organizacije o osoblju kako se općenito primjenjuju na ostale članove osoblja Organizacije.

1. Izvršnog tajnika Komisije imenuje glavni direktor uz odobrenje Komisije, ili u slučaju imenovanja između redovnih sjednica Komisije, uz odobrenje ugovornih stranaka.
2. Izvršni tajnik odgovoran je za praćenje provedbe politika i aktivnosti Komisije te o tome izvješćuje Komisiju u skladu s uvjetima navedenima u Poslovniku. Izvršni tajnik prema potrebi također obavlja dužnost izvršnog tajnika drugih pomoćnih tijela koje je osnovala Komisija.

**Članak 11.: Financijske odredbe**

* + - 1. Komisija na svakoj redovnoj sjednici donosi svoj autonomni proračun za razdoblje od tri godine koji je moguće svake godine preispitati na redovnim sjednicama. Proračun se donosi konsenzusom ugovornih stranaka pod uvjetom da će se, ako nakon ulaganja svih napora konsenzus nije bilo moguće postići tijekom te sjednice, o tom pitanju glasovati te će se proračun donijeti dvotrećinskom većinom ugovornih stranaka.

1. Svaka ugovorna stranka obvezuje se godišnje autonomnom proračunu doprinositi svoj udio, na temelju stopa doprinosa utvrđenih u skladu s programom koji Komisija donosi ili izmjenjuje konsenzusom. Program se navodi u Financijskom pravilniku.
2. Svaka stranka koja nije članica Organizacije koja postane ugovorna stranka dužna je, onako kako utvrdi Komisija, dati doprinos za troškove koji su Organizaciji nastali u vezi s aktivnostima Komisije.
3. Doprinosi su plativi u slobodno konvertibilnim valutama, osim ako Komisija, u suglasnosti s glavnim direktorom Organizacije, utvrdi drukčije.
4. Komisija može prihvatiti donacije i druge oblike pomoći od organizacija, pojedinaca i iz ostalih izvora za potrebe koje su povezane s ispunjenjem bilo koje od njezinih zadaća. Komisija također može prihvatiti dobrovoljne doprinose opće naravi ili u vezi sa specifičnim projektima ili aktivnostima Komisije koje provodi Tajništvo. Primljeni dobrovoljni doprinosi, donacije i drugi oblici pomoći uplaćuju se u fond posebne namjene koji osniva i kojim upravlja Organizacija u skladu s Financijskim pravilnikom i pravilima Organizacije.
5. Ugovorna stranka koja je u zaostatku s plaćanjem svojih financijskih doprinosa Komisiji gubi pravo glasa u Komisiji ako je iznos njezinih zaostataka jednak iznosu doprinosa koje ona duguje za dvije prethodne kalendarske godine ili viši od tog iznosa. Komisija može toj ugovornoj stranci ipak dopustiti da glasuje ako utvrdi da je do neplaćanja došlo zbog okolnosti na koje ugovorna stranka nije mogla utjecati, ali ni u kojem slučaju ne produljuje pravo glasa na više od dvije daljnje kalendarske godine.

**Članak 12.: Troškovi**

* + - 1. Troškovi Tajništva, uključujući za publikacije i priopćenja te troškovi koji su predsjedniku i potpredsjedniku Komisije nastali pri obavljanju dužnosti u ime Komisije između sjednica Komisije, utvrđuju se i plaćaju iz proračuna Komisije.
      2. Troškove istraživačkih i razvojnih projekata koje provode pojedinačne ugovorne stranke, bilo na temelju vlastite odluke ili na temelju preporuke Komisije, utvrđuju i plaćaju dotične ugovorne stranke.
      3. Troškove nastale u vezi sa zajedničkim istraživačkim ili razvojnim projektima koji su provedeni, osim ako oni nisu pokriveni na neki drugi način, utvrđuju i plaćaju ugovorne stranke u obliku i omjeru koji zajednički utvrde.
      4. Troškovi stručnjaka pozvanih da osobno prisustvuju sastancima Komisije i njezinih pomoćnih tijela podmiruju se iz proračuna Komisije.
      5. Troškovi Komisije plaćaju se iz njezina autonomnog proračuna, osim troškova za ono osoblje i ona materijalna sredstva koje Organizacija može staviti na raspolaganje. Troškovi koje snosi Organizacija utvrđuju se i plaćaju u okviru dvogodišnjeg proračuna koji u skladu s Financijskim pravilnikom i pravilima Organizacije priprema glavni direktor i koji odobrava Konferencija Organizacije.
      6. Troškove nastale izaslanicima, njihovim zamjenicima, stručnjacima i savjetnicima koji kao predstavnici vlade prisustvuju sjednicama Komisije i njezinih pomoćnih tijela, kao i troškove nastale promatračima na sjednicama, snose njihove vlade ili organizacije. U znak uvažavanja posebnih potreba ugovornih stranaka koje su države u razvoju, u skladu s člankom 17. i ovisno o dostupnosti sredstava, troškovi bi mogli biti podmireni iz proračuna Komisije.

**Članak 13.: Odlučivanje**

* + - 1. Preporuke iz članka 8. točke (b) donose se dvotrećinskom većinom ugovornih stranaka Komisije koje su prisutne i glasuju. Izvršni tajnik dostavlja tekst tih preporuka svakoj ugovornoj stranci, neugovornoj stranci koja surađuje te odgovarajućoj neugovornoj stranci.

1. Podložno odredbama ovog članka ugovorne stranke Komisije obvezuju se provesti sve preporuke donesene u skladu s člankom 8. točkom (b) od dana koji utvrdi Komisija, a koji ne smije biti prije isteka razdoblja za ulaganje prigovora predviđenog u ovom članku.
2. Svaka ugovorna stranka Komisije može u roku od sto dvadeset dana od dana obavješćivanja o preporuci uložiti prigovor protiv preporuke i u tom slučaju nije dužna provesti tu preporuku. Prigovor bi trebao uključivati pisano obrazloženje razloga za ulaganje prigovora i, prema potrebi, prijedloge alternativnih mjera. Ako je prigovor uložen u roku od sto dvadeset dana bilo koja druga ugovorna stranka može također uložiti prigovor u bilo kojem trenutku unutar daljnjeg razdoblja od šezdeset dana. Ugovorna stranka jednako tako može u svakom trenutku povući svoj prigovor i provesti preporuku.
3. Ako prigovore protiv određene preporuke uloži više od jedne trećine ugovornih stranaka Komisije, ostale ugovorne stranke odmah se oslobađaju svake obveze da provedu tu preporuku; međutim, pojedine ugovorne stranke ili sve ugovorne stranke mogu se međusobno dogovoriti da provedu preporuku.
4. Izvršni tajnik bez odgađanja obavješćuje svaku ugovornu stranku odmah nakon primitka svakog prigovora ili povlačenja prigovora.
5. U iznimnim okolnostima, kada to zahtijeva ugovorna stranka i onako kako je utvrdio izvršni tajnik u savjetovanju s predsjednikom, ako ugovorne stranke zbog hitnih pitanja moraju donijeti odluke između sjednica Komisije, sva brza komunikacijska sredstva, uključujući sredstva elektroničke komunikacije, mogu se upotrijebiti isključivo za odlučivanje o postupovnim i administrativnim pitanjima Komisije, uključujući bilo koje njezino pomoćno tijelo dok to ne vrijedi za pitanja koja se odnose na tumačenje i donošenje izmjena Sporazuma ili njezina Poslovnika.

**Članak 14.: Obveze koje se odnose na provedbu odluka ugovornih stranaka**

1. Podložno odredbama ovog članka ugovorne stranke Komisije obvezuju se provesti sve preporuke koje je Komisija donijela u skladu s člankom 8. točkom (b), od dana koji utvrdi Komisija, a koji ne

smije biti prije isteka razdoblja za ulaganje prigovora predviđenog u članku 13.

1. Svaka ugovorna stranka prema potrebi prenosi donesene preporuke u nacionalne zakone, propise ili primjerene pravne instrumente organizacije za regionalnu gospodarsku integraciju. Ugovorne stranke godišnje izvješćuju Komisiju navodeći način na koji su provele i/ili prenijele preporuke te na zahtjev Komisije dostavljaju sve takve odgovarajuće zakonodavne akte koji su povezani s tim preporukama kao i informacije o praćenju i kontroli njihova ribolova. Komisija upotrebljava te informacije kako bi ocijenila provode li se preporuke na jednoobrazan način.
2. Svaka ugovorna stranka poduzima mjere i surađuje kako bi osigurala ispunjavanje svojih dužnosti države zastave i države luke u skladu s odgovarajućim međunarodnim instrumentima čija je stranka te u skladu s preporukama koje je donijela Komisija.
3. Komisija će se radi rješavanja slučajeva nepoštovanja Sporazuma, a u okviru postupka koji dovodi do utvrđivanja slučajeva nepoštovanja Sporazuma, obratiti ugovornim strankama koje ne poštuju preporuke koje je donijela Komisija.
4. Komisija u okviru Poslovnika utvrđuje primjerene mjere koje ona može poduzeti ako se utvrdi da ugovorne stranke tijekom duljeg razdoblja i bez opravdanja ne poštuju njezine preporuke.

**Članak 15.: Promatrači**

* + - 1. Komisija u skladu s pravilima Organizacije može pozvati ili, na njihov zahtjev, dopustiti regionalnim ili međunarodnim vladinim organizacijama i regionalnim ili međunarodnim ili drugim nevladinim organizacijama, uključujući one iz privatnog sektora, koje s Komisijom imaju zajedničke interese i ciljeve ili čije su aktivnosti važne za rad Komisije ili njezinih pomoćnih tijela, da sudjeluju u svojstvu promatrača.
      2. Svaka članica ili pridružena članica Organizacije koja nije ugovorna stranka može, na njezin zahtjev, biti pozvana kao promatrač na sjednice Komisije i njezinih pomoćnih tijela. Ona može podnositi memorandume i sudjelovati u raspravama bez glasovanja.

**Članak 16.: Suradnja s drugim organizacijama i institucijama**

* + - 1. Komisija surađuje s drugim međunarodnim organizacijama i institucijama na pitanjima od zajedničkog interesa.
      2. Komisija nastoji utvrditi prikladne aranžmane za savjetovanje, suradnju i kolaboraciju s drugim odgovarajućim organizacijama i institucijama, uključujući sklapanje memorandumâ o razumijevanju i sporazumâ o partnerstvu.

**Članak 17.: Uvažavanje posebnih potreba ugovornih stranaka koje su države u razvoju**

* + - 1. Komisija u potpunosti uvažava posebne potrebe ugovornih stranaka ovog Sporazuma koje su države u razvoju, u skladu s odgovarajućim odredbama Sporazuma iz 1995.
      2. Ugovorne stranke mogu surađivati bilo izravno ili putem Komisije za potrebe navedene u ovom Sporazumu i pružati pomoć za utvrđene potrebe.

**Članak 18.: Neugovorne stranke**

* + - 1. Komisija može, putem Tajništva, pozvati neugovorne stranke čija plovila obavljaju ribolov u području primjene, uz posebno upućivanje na obalne države, na potpunu suradnju u cilju provedbe njezinih preporuka, uključujući time da postanu neugovorne stranke koje surađuju. Komisija može konsenzusom svojih ugovornih stranaka prihvatiti svaki zahtjev za odobravanje statusa neugovorne stranke koja surađuje, no pod uvjetom da će se, ako nakon ulaganja svih napora konsenzus nije moguće postići, o tom pitanju glasovati, a status neugovorne stranke koja surađuje bit će odobren dvotrećinskom većinom njezinih ugovornih stranaka.
      2. Komisija putem Tajništva razmjenjuje informacije o plovilima koja obavljaju ribolov ili aktivnosti povezane s ribolovom u području primjene Sporazuma i koja plove pod zastavom neugovornih stranaka ovog Sporazuma te prema potrebi, uključujući putem primjene sankcija koje su u skladu s međunarodnim pravom i koje su utvrđene u Poslovniku, utvrđuje i rješava slučajeve aktivnosti neugovornih stranaka koje negativno utječu na cilj Sporazuma. Sankcije mogu uključivati nediskriminatorne mjere povezane s tržištem.
      3. Komisija poduzima mjere koje su u skladu s međunarodnim pravom i ovim Sporazumom za suzbijanje aktivnosti takvih plovila kojima se narušava djelotvornost primjenjivih preporuka te redovito izvješćuje o svakom djelovanju poduzetom kao odgovor na ribolov ili aktivnosti povezane s ribolovom koje u području primjene Sporazuma obavljaju neugovorne stranke.
      4. Komisija skreće pozornost svake neugovorne stranke na svaku aktivnost koja prema mišljenju bilo koje ugovorne stranke negativno utječe na provedbu cilja Sporazuma.

**Članak 19.: Rješavanje sporova o tumačenju i primjeni Sporazuma**

1. U slučaju spora između dviju ili više ugovornih stranaka o tumačenju ili primjeni ovog Sporazuma predmetne stranke međusobno se savjetuju s ciljem pronalaska rješenja spora kroz pregovore, posredovanje, istragu ili bilo koje drugo sredstvo mirnog rješavanja sporova koje odaberu.
2. Ako predmetne stranke ne mogu postići sporazum u skladu s člankom 19. stavkom 1., one mogu zajednički uputiti spor pred odbor koji se sastoji od po jednog predstavnika kojeg imenuje svaka od stranaka u sporu i predsjednika Komisije. Nalazi takvog odbora koji po svojoj prirodi nisu obvezujući predstavljaju temelj za ponovno razmatranje, od strane predmetnih ugovornih stranaka, pitanja koje je dovelo do spora.
3. Svaki spor koji se odnosi na tumačenje ili primjenu ovog Sporazuma koji ne bude riješen u skladu s člankom 19. stavkom 1. i člankom 19. stavkom 2. može, uz suglasnost svih stranaka u predmetnom sporu, biti upućen na rješavanje arbitražom. Rezultati arbitražnog postupka obvezujući su za stranke.
4. U slučajevima u kojima je spor upućen na arbitražu, arbitražni sud osniva se na način predviđen u Prilogu ovom Sporazumu. Prilog čini sastavni dio ovog Sporazuma.

**Članak 20.: Odnos s ostalim Sporazumima**

Upućivanja iz ovog Sporazuma na Konvenciju iz 1982. ili druge međunarodne sporazume ne dovode u pitanje položaj bilo koje države u odnosu na potpisivanje i ratifikaciju Konvencije iz 1982. ili pristup

njoj ili u odnosu na ostale sporazume niti prava, jurisdikciju i dužnosti ugovornih stranaka u skladu s Konvencijom iz 1982. ili Sporazumom iz 1995.

**Članak 21.: Službeni jezici Komisije**

Službeni jezici Komisije jesu službeni jezici Organizacije o kojima može odlučiti sama Komisija. Izaslanstva se mogu koristiti bilo kojim od tih jezika na sjednicama i za sastavljanje svojih izvješća i priopćenja. Korištenje službenim jezicima za simultano prevođenje i pismeno prevođenje dokumenata na statutornim sjednicama Komisije utvrđuje se u Poslovniku.

**Članak 22.: Izmjene**

* + - 1. Komisija može izmijeniti ovaj Sporazum dvotrećinskom većinom svih ugovornih stranaka. Podložno donjem stavku 2., izmjene stupaju na snagu na dan kada ih Komisija donese.
      2. Izmjene koje uključuju nove obveze ugovornih stranaka stupaju na snagu nakon što ih prihvati dvotrećinska većina ugovornih stranaka, a u odnosu na svaku ugovornu stranku stupaju na snagu tek nakon što ih prihvati ta ugovorna stranka. Isprave o prihvatu izmjena koje uključuju nove obveze pohranjuju se kod glavnog direktora Organizacije koji obavješćuje sve članice Organizacije i glavnog tajnika Ujedinjenih naroda o primitku isprava o prihvatu te o stupanju navedenih izmjena na snagu. Prava i obveze svake ugovorne stranke koja nije prihvatila izmjenu koja uključuje dodatne obveze ostaju i dalje uređeni odredbama ovog Sporazuma onako kako su te odredbe glasile prije izmjene.
      3. O izmjenama ovog Sporazuma izvješćuje se Vijeće Organizacije koje ima ovlast odbaciti bilo koju izmjenu za koju smatra da nije u skladu s ciljevima i svrhom Organizacije ili odredbama Statuta Organizacije. Ako Vijeće Organizacije to smatra poželjnim, ono može izmjenu uputiti Konferenciji Organizacije koja ima tu istu ovlast.

**Članak 23.: Prihvat**

1. Ovaj Sporazum otvoren je za prihvat od strane članica ili pridruženih članica Organizacije.
2. Komisija može, dvotrećinskom većinom svojih članova, u članstvo primiti druge države koje su članice Ujedinjenih naroda, bilo koje od njezinih specijaliziranih agencija ili Međunarodne agencije za atomsku energiju koje su podnijele zahtjev za članstvo i izjavu sastavljenu u obliku formalne isprave o tome da prihvaćaju ovaj Sporazum kakav je na snazi u trenutku primanja u članstvo.
3. Sudjelovanje ugovornih stranaka koje nisu članice ili pridružene članice Organizacije u aktivnostima Komisije ovisi o preuzimanju razmjernog udjela u troškovima Tajništva koji se utvrđuje s obzirom na odgovarajuće odredbe Financijskog pravilnika i pravila Organizacije.
4. Prihvat ovog Sporazuma od strane bilo koje članice ili pridružene članice Organizacije provodi se polaganjem isprave o prihvatu kod glavnog direktora Organizacije te proizvodi učinke nakon što glavni direktor primi takvu ispravu.
5. Prihvat ovog Sporazuma od strane stranaka koje nisu članice Organizacije provodi se polaganjem isprave o prihvatu kod glavnog direktora Organizacije, a članstvo proizvodi učinke na dan kada Komisija odobri zahtjev za članstvo, u skladu s odredbama stavka 2. ovog članka.
6. Glavni direktor Organizacije obavješćuje sve ugovorne stranke Komisije, sve članice Organizacije i glavnog tajnika Ujedinjenih naroda o svim prihvatima koji su počeli proizvoditi učinke.
7. Prihvat ovog Sporazuma od strane neugovornih stranaka može se provesti podložno rezervama koje počinju proizvoditi učinke tek nakon što ih odobri dvotrećinska većina ugovornih stranaka. Smatra se da su ugovorne stranke čija relevantna nadležna tijela nisu dostavila odgovor u roku od tri mjeseca od dana obavješćivanja prihvatile rezervu. Bez navedenog odobrenja, država ili organizacija za regionalnu gospodarsku integraciju koja je stavila rezervu ne postaje stranka ovog Sporazuma. Glavni direktor Organizacije odmah obavješćuje sve ugovorne stranke o svim rezervama.

**Članak 24.: Stupanje na snagu**

Ovaj Sporazum stupa na snagu od dana primitka pete isprave o prihvatu.

**Članak 25.: Rezerve**

1. Prihvat ovog Sporazuma može podlijegati rezervama koje ne smiju biti protivne ciljevima Sporazuma i koje se stavljaju u skladu s općim pravilima međunarodnog javnog prava kako su odražena u odredbama dijela II., odjeljka 2. Bečke konvencije o pravu međunarodnih ugovora iz 1969.
2. Komisija redovito ocjenjuje može li rezerva dovesti do nepoštovanja preporuka donesenih u skladu s člankom 8. točkom (b) i može razmotriti primjerene mjere kako je predviđeno u njezinom Poslovniku.

**Članak 26.: Povlačenje**

* + - 1. Svaka ugovorna stranka može se u svakom trenutku povući iz ovog Sporazuma, nakon isteka dvije godine od dana stupanja Sporazuma na snagu u odnosu na tu ugovornu stranku, tako da dostavi pisanu obavijest o povlačenju glavnom direktoru Organizacije koji o tome odmah obavješćuje sve ugovorne stranke i članice Organizacije. Obavijest o povlačenju počinje proizvoditi učinke tri mjeseca od dana kada je primi glavni direktor Organizacije.

1. Ugovorna stranka može dostaviti obavijest o povlačenju u odnosu na jedno područje ili više područja za čije je međunarodne odnose odgovorna. Kada ugovorna stranka dostavlja obavijesti o svom povlačenju iz Komisije ona navodi na koje se područje ili područja to povlačenje primjenjuje. U slučaju nepostojanja takve izjave smatra se da se povlačenje primjenjuje na sva područja za čije je međunarodne odnose ta ugovorna stranka odgovorna, uz iznimku pridruženih članica.
2. Smatra se da se svaka ugovorna stranka koja dostavi obavijest o povlačenju iz Organizacije istodobno povukla iz Komisije te da se to povlačenje primjenjuje na sva područja za čije je međunarodne odnose predmetna ugovorna stranka odgovorna, ali se ne smatra da se takvo povlačenje primjenjuje na pridruženu članicu.

**Članak 27.: Prestanak**

Ovaj Sporazum automatski prestaje ako i kada se broj ugovornih stranaka zbog povlačenjâ smanji na manje od pet, osim ako preostale ugovorne stranke jednoglasno odluče drukčije.

**Članak 28.: Ovjeravanje i registracija**

Tekst ovog Sporazuma izvorno je sastavljen u Rimu 24. rujna tisuću devetsto četrdeset devete na francuskom jeziku. Dva primjerka ovog Sporazuma i svih izmjena ovog Sporazuma na arapskom, engleskom, francuskom i španjolskom jeziku ovjeravaju predsjednik Komisije i glavni direktor Organizacije. Jedan od ta dva primjerka pohranjuje se u arhivi Organizacije. Drugi primjerak šalje se glavnom tajniku Ujedinjenih naroda radi registracije. Osim toga, glavni direktor ovjerava primjerke ovog Sporazuma i šalje po jedan primjerak svakoj članici Organizacije i strankama koje nisu članice Organizacije, a koje jesu ili bi mogle postati ugovorne stranke ovog Sporazuma.

**Prilog**

**Arbitražni sud**

* + - 1. Arbitražni sud iz članka 19. stavka 4. sastoji se od tri arbitra koje se imenuje kako slijedi:

1. Ugovorna stranka koja pokreće postupak priopćuje ime arbitra drugoj ugovornoj stranci koja zauzvrat, u roku od 40 dana od takve obavijesti, priopćuje ime drugog arbitra. U sporovima u kojima sudjeluje više od dviju ugovornih stranaka, stranke u sporu koje imaju isti interes zajednički imenuju jednog arbitra. Ugovorne stranke, u roku od 60 dana od imenovanja drugog arbitra, imenuju trećeg arbitra koji ne smije biti državljanin bilo koje od te dvije ugovorne stranke i koji ne smije imati isto državljanstvo kao bilo koji od dvojice ranije imenovanih arbitara. Treći arbitar predsjeda sudom;
2. Ako drugi arbitar ne bude imenovan u propisanom razdoblju ili ako ugovorne stranke u propisanom razdoblju ne postignu dogovor o imenovanju trećeg arbitra, tog arbitra imenuje glavni direktor Organizacije, na zahtjev bilo koje ugovorne stranke, u roku od dva mjeseca od dana primitka zahtjeva.
3. Arbitražni sud odlučuje o mjestu svojeg sjedišta i donosi svoj poslovnik.
4. Arbitražni sud donosi odluke u skladu s odredbama ovog Sporazuma i međunarodnog prava.
5. Pravorijek arbitražnog suda donosi se većinom glasova njegovih članova koji ne smiju biti suzdržani.
6. Svaka ugovorna stranka koja nije stranka spora može intervenirati u postupak uz suglasnost arbitražnog suda.
7. Pravorijek arbitražnog suda konačan je i obvezujući za ugovorne stranke koje su stranke u sporu i za sve ugovorne stranke koje interveniraju u postupak te u skladu s njom postupa bez odgađanja. Arbitražni sud tumači pravorijek na zahtjev ugovorne stranke koja je stranka u sporu ili bilo koje ugovorne stranke koja intervenira u postupak.
8. Osim ako arbitražni sud utvrdi drukčije zbog posebnih okolnosti slučaja, troškove arbitražnog suda, uključujući naknade njegovim članovima, u jednakom omjeru snose ugovorne stranke koje su stranke u sporu.

**Agreement for the Establishment of the**

**General Fisheries Commission for the Mediterranean**

**As amended by the General Fisheries Council for the Mediterranean at its First Special Session**

**(May 1963), at its Thirteenth Session (July 1976), at its Twenty-second Session (October 1997)**

**and by the General Fisheries Commission for the Mediterranean at its Thirty-eighth Session**

**(May 2014) and approved by the FAO Conference at its Twelfth Session (December 1963) and**

**by the FAO Council at its Seventieth Session (December 1976), at its Hundred and Thirteenth**

**Session (November 1997) and at its One Hundred and Fiftieth Session (December 2014)**

**PREAMBLE:**

The Contracting Parties,

*Recalling* international law as reflected in relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982,

*Further recalling* the Agreement for the Implementation of the Provisions of the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks of 4 December 1995, the Agreement to promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas of 24 November 1993, as well as other relevant international instruments concerning the conservation and management of living marine resources,

*Taking into account* the Code of Conduct for Responsible Fisheries adopted by the Food and Agriculture Organization Conference at its Twenty-eighth Session on 31 October 1995, and related instruments adopted by the Food and Agriculture Organization Conference,

*Having a mutual interest* in the development and the proper utilization of the living marine resources in the Mediterranean and the Black Sea (hereafter referred to as the “area of application”),

*Acknowledging* the specificities of the different subregions in the area of application,

*Determined* to ensure the long-term conservation and sustainable use of living marine resources and marine ecosystems in the area of application,

*Recognizing* the economic, social and nutritional benefits deriving from the sustainable use of living marine resources in the area of application,

*Further recognizing that*, under international law, States are required to cooperate in the conservation and management of living marine resources and the protection of their ecosystems,

*Affirming* that responsible aquaculture reduces stress on living marine resources and plays an important role in the promotion and better use of aquatic living resources, including food security,

*Conscious* of the need to avoid adverse impacts on the marine environment, preserve biodiversity and minimize the risk of long-term or irreversible effects of the use and exploitation of living marine resources,

*Mindful* that effective conservation and management must be based on the best scientific information available and on the application of the precautionary approach,

*Aware of* the importance of coastal fishing communities and of the need to involve fishers, relevant professional organizations and civil society organizations in decision-making processes,

*Determined* to cooperate effectively and take action to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing,

*Recognizing* the special requirements of developing States to assist them to participate effectively in the conservation, management and farming of living marine resources,

*Convinced* that the conservation and sustainable use of the living marine resources in the area of application and the protection of the marine ecosystems in which those resources occur plays a major role in the context of blue growth and sustainable development,

*Recognizing* the need to establish for these purposes the General Fisheries Commission for the Mediterranean (whose acronym shall be “GFCM”) within the framework of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, under Article XIV of its Constitution,

Have agreed as follows:

**Article 1: Use of terms**

For the purposes of this Agreement:

1. “1982 Convention” means the United Nations Convention on the Law of the Sea 10 December 1982;
2. “1995 Agreement” means the Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks of 4 December 1995;
3. “aquaculture” means the farming of aquatic living resources;
4. “Contracting Party” means any State and regional economic integration organization comprising the Commission pursuant to Article 4;
5. “Cooperating non-Contracting Party” means a Member or Associate Member of the Organization and such non-member States as are members of the United Nations or any of its specialized agencies not formally associated as a Contracting Party with the Commission which abides by measures referred to in Article 8(b);
6. “fishing” means searching for, attracting, locating, catching, taking or harvesting of living marine resources or any activity which can reasonably be expected to result in attracting, locating, catching, taking or harvesting of living marine resources;
7. “fishing capacity” means the maximum amount of fish that could be taken in a fishery or by a single fishing unit (e.g. a fisher, community, vessel or fleet) over a period of time (e.g. season, year), given the biomass and age structure of the fish stock and the present state of the technology, in the absence of any regulated catch limitations and if the means available are fully used;
8. “fishing effort” means the amount of fishing gear of a specific type used on the fishing grounds over a given unit of time (e.g. hours trawled per day, number of hooks set per day or number of hauls of a beach seine per day); when two or more kinds of gear are used, the respective efforts must be adjusted to some standard type before being added;
9. “fishing related activities” means any operation in support of, or in preparation for fishing activities, including landing, packaging, processing, transshipping or transporting of fish, as well as provisioning of personnel, fuel, gear and other supplies;
10. “illegal, unreported and unregulated fishing” refers to the activities set out in paragraph 3 of the 2001 FAO International Plan of Action to Prevent, Deter and Eliminate Illegal, Unreported and Unregulated Fishing;
11. “maximum sustainable yield” means the highest theoretical equilibrium yield that can be continuously taken (on average) from a stock under existing (average) environmental conditions without affecting the reproduction process;
12. “straddling stocks” means stocks which occur both within the exclusive economic zones and in areas beyond and adjacent to the exclusive economic zones; and
13. “vessel” means any vessel, ship of another type or boat used for, equipped to be used for, or intended to be used for fishing or fishing related activities.

**Article 2: Objective**

1. The Contracting Parties hereby establish within the framework of the Constitution of the Food and Agriculture Organization (hereinafter referred to as “the Organization”) a Commission to be known as the General Fisheries Commission for the Mediterranean (hereinafter referred to as "the Commission"), for the purpose of exercising the functions and discharging the responsibilities set out in this Agreement.
2. The objective of the Agreement is to ensure the conservation and sustainable use, at the biological, social, economic and environmental level, of living marine resources, as well as the sustainable development of aquaculture in the area of application.
3. The headquarters of the Commission shall be in Rome, Italy.

**Article 3: Area of application**

1. The geographical area of application of this Agreement comprises all marine waters of the Mediterranean Sea and the Black Sea.
2. Nothing in this Agreement, nor any act or activity carried out in pursuance of this Agreement, shall constitute recognition of claims or positions of any Contracting Party concerning legal status and extent of waters and zones by any such Contracting Party.

**Article 4: Membership**

1. Membership in the Commission shall be open to Members and Associate Members of the Organization and such non-member States as are members of the United Nations or any of its specialized agencies,
2. that are:
3. coastal States or Associate Members situated wholly or partly within the area of application;
4. States or Associate Members whose vessels engage in fishing, or intend to conduct fishing, in the area of application for stocks covered by this Agreement; or
5. regional economic integration organizations of which any State referred to in subparagraphs (i), or (ii) above is a member and to which that State has transferred competence over matters within the purview of this Agreement;
6. and that accept this Agreement in accordance with the provisions of Article 23 below.
7. For the purposes of this Agreement, the term “whose vessels” in relation to a Contracting Party regional economic integration organization means the vessels of a Member State of such Contracting Party regional economic integration organization.

**Article 5: General principles**

In giving effect to the objective of this Agreement, the Commission shall:

* 1. adopt recommendations on conservation and management measures aimed at ensuring the long-term sustainability of fishing activities, in order to preserve the marine living resources, the economic and social viability of fisheries and aquaculture; in adopting such recommendations, the Commission shall give particular attention to measures to prevent overfishing and minimize discards. The Commission shall also pay particular attention to the potential impacts on small-scale fisheries and local communities;
  2. formulate, in accordance with Article 8(b), appropriate measures based on the best scientific advice available, taking into account relevant environmental, economic and social factors;
  3. apply the precautionary approach in accordance with the 1995 Agreement and the Code of Conduct for Responsible Fisheries;
  4. consider aquaculture, including culture-based fisheries, as a means to promote the diversification of income and diet and, in so doing, ensure that living marine resources are used responsibly, that genetic diversity is conserved and adverse impacts on the environment and local communities are minimized;
  5. foster, as appropriate, a subregional approach to fisheries management and aquaculture development in order to better address the specificities of the Mediterranean and the Black Sea;
  6. take the appropriate measures to ensure compliance with its recommendations to deter and eradicate illegal, unreported and unregulated fishing activities;
  7. promote transparency in its decision-making processes and other activities; and
  8. carry out such other relevant activities as may be necessary for the Commission to achieve its principles as defined above.

**Article 6: The Commission**

1. Each Contracting Party shall be represented at sessions of the Commission by one delegate, who may be accompanied by an alternate and by experts and advisers. Participation in meetings of the

Commission by alternates, experts, and advisers shall not entail the right to vote, except in the case of an alternate who is acting in the place of a delegate during his absence.

1. Subject to paragraph 3, each Contracting Party shall have one vote. Decisions of the Commission shall be taken by a majority of the votes cast, except as otherwise provided by this Agreement. A majority of the total membership of the Commission shall constitute a quorum.
2. A regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission shall be entitled to exercise, in any meeting of the Commission or of any subsidiary body of the Commission, a number of votes equal to the number of its Member States that are entitled to vote in such meeting.
3. A regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission shall exercise its membership rights on an alternative basis with its Member States that are Contracting Parties to the Commission in the areas of their respective competence. Whenever a regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission exercises its right to vote, its Member States shall not exercise theirs, and conversely.
4. Any Contracting Party to the Commission may request a regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission or its Member States that are Contracting Parties to the Commission to provide information as to which, as between the Contracting Party regional economic integration organization and its Member States, has competence in respect of any specific question. The regional economic integration organization or the Member States concerned shall provide this information on such request.
5. Before any meeting of the Commission or a subsidiary body of the Commission, a regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission, or its Member States that are Contracting Parties to the Commission shall indicate which, as between the regional economic integration organization and its Member States, has competence in respect to any specific question to be considered in the meeting and which, as between the regional economic integration organization and its Member States, shall exercise the right to vote in respect of each particular agenda item. Nothing in this paragraph shall prevent a regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission or its Member States that are Contracting Parties to the Commission from making a single declaration for the purposes of this paragraph, which declaration shall remain in force for questions and agenda items to be considered at all subsequent meetings subject to such exceptions or modifications as may be indicated before any individual meeting.
6. In cases where an agenda item covers both matters in respect of which competence has been transferred to the regional economic integration organization and matters which lie within the competence of its Member States, both the regional economic integration organization and its Member States may participate in the discussions. In such cases the meeting, in arriving at its decisions, shall take into account only the intervention of the Contracting Party which has the right to vote.
7. ,For the purpose of determining a quorum of any meeting of the Commission, the delegation of a regional economic integration organization that is a Contracting Party to the Commission shall be counted to the extent that it is entitled to vote in the meeting in respect of which the quorum is sought.
8. The principle of cost-effectiveness shall apply to the frequency, duration and scheduling of sessions and other meetings and activities held under the auspices of the Commission.

**Article 7: The Bureau**

The Commission shall elect a Chairperson and two Vice-Chairpersons by a two-third majority. The three shall constitute the Bureau of the Commission which will operate in accordance with the terms of reference set out in the Rules of Procedure.

**Article 8: Functions of the Commission**

In accordance with its objectives and general principles, the Commission shall exercise the following functions:

1. regularly review and assess the state of living marine resources;
2. formulate and recommend, in accordance with the provisions of Article 13, appropriate measures, including:
   1. for the conservation and management of living marine resources found in the area of application;
   2. to minimize impacts for fishing activities on living marine resources and their ecosystems;
   3. to adopt multiannual management plans applied in the totality of the relevant subregions based on an ecosystem approach to fisheries to guarantee the maintenance of stocks above levels which can produce maximum sustainable yield, and consistent with actions already taken at the national level;
   4. to establish fisheries restricted areas for the protection of vulnerable marine ecosystems, including but not limited to nursery and spawning areas, in addition to or to complement similar measures that may already be included in management plans;
   5. to ensure, if possible through electronic means, the collection, submission, verification, storing and dissemination of data and information, consistent with relevant data confidentiality policies and requirements;
   6. to take action to prevent, deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing, including mechanisms for effective monitoring, control and surveillance;
   7. to resolve situations of non-compliance, including through an appropriate system of measures. The Commission shall define this system of measures and the way to implement them in its Rules of Procedure;
3. promote the sustainable development of aquaculture;
4. regularly review the socioeconomic aspects of the fishing industry, including by obtaining and evaluating economic and other data and information relevant to the work of the Commission;
5. promote the development of institutional capacity and human resources, particularly through education, training and vocational activities in areas of competence of the Commission;
6. enhance communication and consultation with civil society concerned with aquaculture and fishing;
7. encourage, recommend, coordinate and, undertake research and development activities, including cooperative projects in the areas of fisheries and the protection of living marine resources;
8. adopt and amend, by a two-thirds majority of its membership, its Rules of Procedure and Financial Regulations and such other internal administrative regulations as may be necessary to carry out its functions;
9. approve its budget and programme of work and exercise any other function as may be necessary for achieving the objective of this Agreement.

**Article 9: Subsidiary bodies of the Commission**

1. The Commission may establish, as necessary, temporary, special or standing subsidiary bodies to study and report on matters pertaining to the purposes of the Commission and working parties to study and recommend on specific technical problems. The mandate of established subsidiary bodies shall be set out in the Rules of Procedure taking in consideration the need for a subregional approach. The Commission may also establish specific mechanisms for the Black Sea region which will endeavour to ensure a full participation of all riparian States, in accordance with their status within the Commission, to fisheries management related decisions.
2. The subsidiary bodies and working parties referred to in paragraph 1 above shall be convened by the Chairperson of the Commission at such times and places as are determined by the Chairperson in consultation with the Director-General of the Organization, as appropriate.
3. The establishment by the Commission of subsidiary bodies and working parties referred to in paragraph 1 above shall be subject to the availability of necessary funds and, before taking any decision involving expenditure, the Commission shall have before it a report from the Executive Secretary on administrative and financial implications.
4. Each Contracting Party shall be entitled to appoint one representative to any subsidiary body and working party, who at sessions may be accompanied by alternates, experts and advisers.
5. Contracting Parties shall provide available information relevant to the functioning of each subsidiary body and working party in such a way as to enable them to fulfil their responsibilities.

**Article 10: The Secretariat**

1. The Secretariat shall be composed of the Executive Secretary and such staff serving the Commission. The Executive Secretary and the staff of the Secretariat shall be appointed and governed in accordance with the terms, conditions and procedures laid down in the Administrative Manual, Staff Regulations and Staff Rules of the Organization, as generally applicable to other staff members of the Organization.
2. The Executive Secretary of the Commission shall be appointed by the Director-General with the approval of the Commission, or in the event of appointment between regular sessions of the Commission, with the approval of the Contracting Parties.
3. The Executive Secretary shall be responsible for monitoring the implementation of the policies and activities of the Commission and shall report thereon to the Commission, according to the terms of reference set out in the Rules of Procedure. The Executive Secretary shall also act as Executive Secretary to other subsidiary bodies established by the Commission, as required.

**Article 11: Financial arrangements**

1. At each regular session, the Commission shall adopt its autonomous budget for three years, which may be reviewed on a yearly basis at the regular session. The budget will be adopted by consensus of its Contracting Parties, provided however that if, after every effort has been made, a consensus cannot be reached in the course of that session, the matter will be put to a vote and the budget shall be adopted by a two-thirds majority of its Contracting Parties.
2. Each Contracting Party shall undertake to contribute annually its share of the autonomous budget based on the scale of contributions determined in accordance with a scheme which the Commission shall adopt or amend by consensus. The scheme shall be set out in the Financial Regulations.
3. Any non-member of the Organization that becomes a Contracting Party shall be required to make such contribution towards the expenses incurred by the Organization with respect to the activities of the Commission as the Commission may determine.
4. Contributions shall be payable in freely convertible currencies unless otherwise determined by the Commission with the concurrence of the Director-General of the Organization.
5. The Commission may accept donations and other forms of assistance from organizations, individuals and other sources for purposes connected with the fulfilment of any of its functions. The Commission may also accept voluntary contributions generally or in connection with specific projects or activities of the Commission which shall be executed by the Secretariat. Voluntary contributions, donations and other forms of assistance received shall be paid into a trust fund to be established and administrated by the Organization in conformity with the Financial Regulations and Rules of the Organization.
6. A Contracting Party which is in arrears in the payment of its financial contributions to the Commission shall have no vote in the Commission if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the two preceding calendar years. The Commission may, nevertheless, permit such a Contracting Party to vote if it is satisfied that the failure to pay was due to conditions beyond the control of the Contracting Party but in no case shall it extend the right to vote beyond a further two calendar years.

**Article 12: Expenses**

1. The expenses of the Secretariat, including publications and communications and the expenses incurred by the Chairperson and Vice-Chairpersons of the Commission, when performing duties on behalf of the Commission between sessions of the Commission, shall be determined and paid from the budget of the Commission.
2. The expenses of research and development projects undertaken by individual Contracting Parties, whether independently or upon recommendation of the Commission, shall be determined and paid by the Contracting Parties concerned.
3. The expenses incurred in connection with cooperative research or development projects undertaken, unless otherwise available, shall be determined and paid by the Contracting Parties in the form and proportion to which they shall mutually agree.
4. The expenses of experts invited to attend meetings of the Commission and its subsidiary bodies in their individual capacity shall be borne by the budget of the Commission.
5. The expenses of the Commission shall be paid out of its autonomous budget except those relating to such staff and facilities as can be made available by the Organization. The expenses to be borne by the Organization shall be determined and paid within the limits of the biennial budget prepared by the Director-General and approved by the Conference of the Organization in accordance with the Financial Regulations and Rules of the Organization.
6. Expenses incurred by delegates, their alternates, experts and advisers when attending, as government representatives, sessions of the Commission and its subsidiary bodies, as well as the expenses incurred by observers at sessions, shall be borne by the respective governments or organizations. In recognition of the special requirements of developing States Contracting Parties, according to Article 17 and subject to the availability of funds, the expenses could be borne by the budget of the Commission.

**Article 13: Decision making**

1. The recommendations referred to in Article 8(b), shall be adopted by a two-thirds majority of the Contracting Parties of the Commission present and voting. The text of such recommendations shall be communicated by the Executive Secretary to each Contracting Party, cooperating non-Contracting Party and relevant non-Contracting Party.
2. Subject to the provisions of this Article, the Contracting Parties of the Commission undertake to give effect to any recommendations adopted under Article 8(b), from the date determined by the Commission, which shall not be before the period for objection provided for in this Article has elapsed.
3. Any Contracting Party of the Commission may, within one hundred and twenty days from the date of notification of a recommendation, object to it and, in that event, shall not be under obligation to give effect to that recommendation. The objection should include a written explanation of reasons for objecting, and where appropriate, proposals for alternative measures. In the event of an objection being made within the one hundred and twenty days period, any other Contracting Party may similarly object at any time within a further period of sixty days. A Contracting Party may also, at any time, withdraw its objection and give effect to a recommendation.
4. If objections to a recommendation are made by more than one-third of the Contracting Parties of the Commission, the other Contracting Parties shall be relieved forthwith of any obligation to give effect to that recommendation; nevertheless any or all of them may agree among themselves to give effect to it.
5. The Executive Secretary shall promptly notify each Contracting Party immediately upon receipt of each objection or withdrawal of objection.
6. In exceptional circumstances, when required by a Contracting Party as determined by the Executive Secretary in consultation with the Chairperson, if urgent matters require Contracting Parties to take decisions between sessions of the Commission any rapid means of communication, including electronic means of communication, may be used for decision-making with respect to procedural and administrative matters of the Commission only, including any of its subsidiary bodies, other than matters relating to the interpretation of and the adoption of amendments to the Agreement or its Rules of Procedure.

**Article 14: Obligations relating to the implementation of decisions by the Contracting Parties**

1. Subject to the provisions of this Article, the Contracting Parties of the Commission undertake to give effect to any recommendations made by the Commission under Article 8(b), from the date

determined by the Commission, which shall not be before the period for objection provided for in Article 13 has elapsed.

1. Each Contracting Party shall transpose, as appropriate, adopted recommendations into national laws, regulations or appropriate legal instruments of the regional economic integration organization. They shall report annually to the Commission indicating how they have implemented and/or transposed the recommendations, including providing such relevant legislative documents in connection with these recommendations as may be required by the Commission and information on the monitoring and control of their fisheries. The Commission shall use this information to assess whether the recommendations are uniformly implemented.
2. Each Contracting Party shall take measures and cooperate to ensure that their duties as flag States and port States are fulfilled in accordance with relevant international instruments to which it is a party and with recommendations adopted by the Commission.
3. The Commission, through a process leading to the identification of cases of non-compliance, will address Contracting Parties which fail to comply with recommendations adopted by the Commission with a view to resolving situations of non-compliance.
4. The Commission shall define through its Rules of Procedure appropriate measures which may be taken by the Commission when Contracting Parties are identified as being in prolonged and unjustified non-compliance with its recommendations.

**Article 15: Observers**

1. In accordance with the Rules of the Organization, the Commission may invite or, upon their request, allow in observer capacity regional or international governmental organizations and regional or international or other non-governmental organizations, including from the private sector, which have interests and objectives common with those of the Commission or whose activities are pertinent to the work of the Commission or its subsidiary bodies.
2. Any Member or Associate Member of the Organization that is not a Contracting Party may, upon its request, be invited as an observer at sessions of the Commission and its subsidiary bodies. It may submit memoranda and participate without vote in discussions.

**Article 16: Cooperation with other organizations and institutions**

1. The Commission shall cooperate with other international organizations and institutions in matters of mutual interest.
2. The Commission shall seek to make suitable arrangements for consultation, cooperation and collaboration with other relevant organizations and institutions, including entering into memoranda of understanding and partnership agreements.

**Article 17: Recognition of the special requirements of developing States Contracting Parties**

1. The Commission shall give full recognition to the special requirements of developing States Contracting Parties to this Agreement, in accordance with relevant provisions in the 1995 Agreement.
2. The Contracting Parties may cooperate, either directly or through the Commission, for the purposes set out in this Agreement and provide assistance for identified needs.

**Article 18: Non-Contracting Parties**

1. The Commission, through the Secretariat, may invite non-Contracting Parties whose vessels engage in fishing in the area of application, with particular reference to coastal States, to cooperate fully in the implementation of its recommendations, including by becoming cooperating non-Contracting Parties. The Commission may accept by consensus of its Contracting Parties any application for granting cooperating non-Contracting Party status provided however that if, after every effort has been made, a consensus cannot be reached, the matter will be put to a vote and the cooperating non-Contracting Party status will be granted by a two-thirds majority of its Contracting Parties.
2. The Commission, through the Secretariat, shall exchange information with respect to vessels engaged in fishing or fishing related activities in the Agreement area that are flying the flags of non-Contracting Parties to this Agreement and identify and address, as appropriate, including through the application of sanctions, consistent with international law, which shall be defined in the Rules of Procedure, cases of activities by non-Contracting Parties adversely affecting the objective of the Agreement. Sanctions may include non-discriminatory market-related measures.
3. The Commission shall take measures, consistent with international law and with this Agreement, to deter the activities of such vessels which undermine the effectiveness of applicable recommendations, and shall regularly report on any action taken in response to fishing or fishing related activities in the Agreement area by non-Contracting Parties.
4. The Commission shall draw the attention of any non-Contracting Parties to any activity which, in the opinion of any Contracting Party, negatively affects the implementation of the objective of the Agreement.

**Article 19: Settlement of disputes on the interpretation and application of the Agreement**

1. In the event of a dispute between two or more of Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement, the Parties concerned shall consult among each other with a view to seeking solutions by negotiation, mediation, inquiry or any other peaceful means of their own choice.
2. If the parties concerned cannot reach agreement in accordance with paragraph 19.1, they may jointly refer the matter to a committee composed of one representative appointed by each of the party of the dispute, and in addition the Chairperson of the Commission. The findings by such committee, while not binding in character, shall constitute the basis for renewed consideration by the Contracting Parties concerned of the matter out of which disagreement arose.
3. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement not resolved under paragraphs 19.1 and 19.2 may, with the consent in each case of all parties to the dispute, be referred for settlement to arbitration. The results of the arbitration procedure shall be binding upon the parties.
4. In cases where the dispute is referred to arbitration, the arbitral tribunal shall be constituted as provided in the Annex to this Agreement. The Annex forms an integral part of this Agreement.

**Article 20: Relationship with other agreements**

References in this Agreement to the 1982 Convention or to other international agreements do not prejudice the position of any State with respect to signature, ratification, or accession to the 1982

Convention or with respect to other agreements, nor the rights, jurisdiction and duties of Contracting Parties under the 1982 Convention or the 1995 Agreement.

**Article 21: Official languages of the Commission**

The official languages of the Commission shall be such official languages of the Organization as the Commission itself may decide. The delegations may use any one of these languages at sessions and for their reports and communications. The use of official languages for simultaneous interpretation and translation of documents in the statutory sessions of the Commission shall be specified in the Rules of Procedure.

**Article 22: Amendments**

1. The Commission may amend this Agreement by a two-thirds majority of all the Contracting Parties. Subject to paragraph 2 below, amendments shall come into force as from the date of their adoption by the Commission.
2. Amendments involving new obligations for Contracting Parties shall come into force after acceptance by two-thirds of the Contracting Parties and with respect to each Contracting Party only on acceptance of it by that Contracting Party. The instruments of acceptance of amendments involving new obligations shall be deposited with the Director-General of the Organization, who shall inform all the Members of the Organization, as well as the Secretary-General of the United Nations, of the receipt of acceptance and the entry into force of such amendments. The rights and obligations of any Contracting Party that has not accepted an amendment involving additional obligations shall continue to be governed by the provisions of this Agreement as they stood prior to the amendment.
3. Amendments to this Agreement shall be reported to the Council of the Organization which shall have the power to disallow any amendment which it finds to be inconsistent with the objectives and purposes of the Organization or the provisions of the Constitution of the Organization. If the Council of the Organization considers it desirable, it may refer the amendment to the Conference of the Organization which shall have the same power.

**Article 23: Acceptance**

1. This Agreement shall be open to acceptance by Members or Associate Members of the Organization.
2. The Commission may, by a two-thirds majority of its membership, admit to membership such other States that are members of the United Nations, or any of its specialized as have submitted an application for membership and a declaration made in a formal instrument that they accept this Agreement as in force at the time of admission.
3. Participation in the activities of the Commission by Contracting Parties which are not Members or Associate Members of the Organization shall be contingent upon the assumption of such proportionate share in the expenses of the Secretariat as may be determined in the light of the relevant provisions of the Financial Regulations and Rules of the Organization.
4. Acceptance of this Agreement by any Member or Associate Member of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization and shall take effect on receipt of such instrument by the Director-General.
5. Acceptance of this Agreement by non-members of the Organization shall be effected by the deposit of an instrument of acceptance with the Director-General of the Organization. Membership shall become effective on the date on which the Commission approves the application for membership, in conformity with the provisions of paragraph 2 of this Article.
6. The Director-General of the Organization shall inform all Contracting Parties of the Commission, all Members of the Organization and the Secretary-General of the United Nations of all acceptances that have become effective.
7. Acceptance of this Agreement by non-Contracting Parties may be made subject to reservations which shall become effective only upon approval by two thirds of the Contracting Parties. Contracting Parties whose relevant competent authorities have not replied within three months from the date of the notification shall be deemed to have accepted the reservation. Failing such approval, the nation or regional economic integration organization making the reservation shall not become a party to this Agreement. The Director-General of the Organization shall notify forthwith all Contracting Parties of any reservations.

**Article 24: Entry into force**

This Agreement shall enter into force as from the date of receipt of the fifth instrument of acceptance.

**Article 25: Reservations**

1. Acceptance of this Agreement may be made subject to reservations, which shall not be incompatible with the objectives of the Agreement and shall be made in accordance with the general rules of public international law as reflected in the provisions of Part II, Section 2 of the Vienna Convention on the Law of Treaties of 1969.
2. The Commission shall regularly assess if a reservation may create issues of non-compliance with the recommendations adopted under Article 8(b) and may consider appropriate measures, as foreseen in its Rules of Procedures.

**Article 26: Withdrawal**

1. Any Contracting Party may withdraw from this Agreement at any time after the expiration of two years from the date upon which the Agreement entered into force with respect to that Contracting Party, by giving written notice of such withdrawal to the Director-General of the Organization, who shall immediately inform all the Contracting Parties and the Members of the Organization of such withdrawal. Notice of withdrawal shall become effective three months from the date of its receipt by the Director-General of the Organization.
2. A Contracting Party may give notice of withdrawal with respect to one or more of the territories for the international relations of which it is responsible. When a Contracting Party gives notice of its own withdrawal from the Commission it shall state to which territory or territories the withdrawal is to apply. In the absence of such a declaration, the withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Contracting Party is responsible, with the exception of Associate Members.
3. Any Contracting Party that gives notice of withdrawal from the Organization shall be deemed to have simultaneously withdrawn from the Commission, and this withdrawal shall be deemed to apply to all the territories for the international relations of which the Contracting Party concerned is responsible, except that such withdrawal shall not be deemed to apply to an Associate Member.

**Article 27: Termination**

This Agreement shall be automatically terminated if and when, as the result of withdrawals, the number of Contracting Parties drops below five, unless the remaining Contracting Parties unanimously decide otherwise.

**Article 28: Certification and registration**

The text of this Agreement was originally formulated at Rome on the 24th day of September one thousand nine hundred and forty-nine in the French language. Two copies in the Arabic, English, French and Spanish languages of this Agreement and of any amendments to this Agreement shall be certified by the Chairperson of the Commission and by the Director-General of the Organization. One of these copies shall be deposited in the archives of the Organization. The other copy shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations for registration. In addition, the Director-General shall certify copies of this Agreement and transmit one copy to each member of the Organization and to such non-member of the Organization that are or may become Contracting Parties to this Agreement.

**Annex**

**Arbitral tribunal**

* + - 1. The arbitral tribunal referred to in paragraph 4 of Article 19 shall be composed of three arbitrators who shall be appointed as follows:
  1. The Contracting Party commencing proceedings shall communicate the name of an arbitrator to the other Contracting Party which, in turn, within a period of forty days following such notification, shall communicate the name of the second arbitrator. In disputes between more than two Contracting Parties, parties to the dispute with the same interest shall appoint one arbitrator jointly by agreement. The Contracting Parties shall, within a period of sixty days following the appointment of the second arbitrator, appoint the third arbitrator, who shall not be a national of either Contracting Party and shall not be of the same nationality as either of the first two arbitrators. The third arbitrator shall preside over the tribunal;
  2. If the second arbitrator has not been appointed within the prescribed period, or if the Contracting Parties have not reached agreement within the prescribed period on the appointment of the third arbitrator, that arbitrator shall be appointed, at the request of either Contracting Party, by the Director-General of the Organization within two months from the date of receipt of the request.
     + 1. The arbitral tribunal shall decide where its headquarters will be located and shall adopt its own rules of procedure.
       2. The arbitral tribunal shall render its decisions in accordance with the provisions of this Agreement and international law.
       3. The award of the arbitral tribunal shall be made by a majority of its members, who may not abstain from voting.
       4. Any Contracting Party which is not a Party to the dispute may intervene in the proceedings with the consent of the arbitral tribunal.
       5. The award of the arbitral tribunal shall be final and binding on Contracting Parties to the dispute and on any Contracting Party which intervenes in the proceedings and shall be complied with without delay. The arbitral tribunal shall interpret the award at the request of one of the Contracting Parties to the dispute or of any intervening Contracting Party.
       6. Unless the arbitral tribunal determines otherwise because of the particular circumstances of the case, the expenses of the tribunal, including the remuneration of its members, shall be borne by the Contracting Parties to the dispute in equal shares.

Članak 3.

Provedba izmijenjenog Sporazuma iz članka 1. ove Uredbe u djelokrugu je tijela državne uprave nadležnog za poslove ribarstva.

**Članak 4.**

Na dan stupanja na snagu ove Uredbe izmijenjeni Sporazum iz članka 1. ove Uredbe nije na snazi za Republiku Hrvatsku te će se podaci o njegovu stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

**Članak 5.**

Ova Uredba stupa na snagu osmoga dana od dana objave u „Narodnim novinama“.

KLASA:

URBROJ:

Zagreb,

PREDSJEDNIK

mr. sc. Andrej Plenković

Obrazloženje

Sporazum o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja (*eng Agreement for the establishment of the General Fisheries Commission for the Mediterranean*) (u daljnjem tekstu: GFCM Sporazum), u skladu s odredbama članka XIV. Ustava FAO-a, odobren je na zasjedanju Konferencije FAO-a 1949., a stupio je na snagu 1952. Izmjene GFCM Sporazuma odobrene su 1963., 1976. i 1997. Europska zajednica pristupila je GFCM-u 16. lipnja 1998. Odlukom 98/416/EZ1. Države članice EU-a na Sredozemlju i Crnom moru jednako su tako stranke tog Sporazuma.

Republika Hrvatska je ispravu o prihvatu GFCM Sporazuma o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja položila 22. svibnja 1995. Na razini Republike Hrvatske zadnji postupak se provodio 2003. vezano za prihvaćanje Izmjena GFCM Sporazuma o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja usvojenih 1997. kada je na prijedlog tadašnjeg Ministarstva poljoprivrede i šumarstva donijeta Uredba o prihvaćanju izmjena Sporazuma o osnivanju opće komisije za ribarstvo Sredozemlja („Narodne novine” – Međunarodni ugovori, br. 17/03.).

GFCM je tzv. regionalna organizacija za upravljanje u ribarstvu (*eng Regional Fisheries Management Organisation* - RFMO), čiji je cilj promicanje razvoja, očuvanja i najboljeg mogućeg iskorištavanja živih morskih resursa te racionalno upravljanje njima kao i održivi razvoj akvakulture na Sredozemlju i u Crnom moru. Nova izmjena GFCM Sporazuma pokrenuta je 2013. nakon revizije uspješnosti koja je finalizirana 2011., a u okviru koje je zaključeno da je GFCM Sporazum potrebno izmijeniti kako bi se razjasnili ciljevi i funkcije GFCM-a te povećala njegova učinkovitost.

Ugovorne stranke GFCM-a vodile su pregovore o izmijenjenom GFCM Sporazumu. Pravna služba FAO-a jednako je tako sudjelovala u raspravi. Vijeće je ovlastilo Komisiju da pregovara u ime Unije o pitanjima koja su dio nadležnosti Unije. Pregovore su vodile države članice i Komisija prema područjima nadležnosti u skladu s uvjetima mandata. Države članice i Komisija redovito su i blisko surađivale za vrijeme procesa pregovora.

Ugovorne stranke GFCM-a donijele su **izmijenjeni Sporazum o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja** na 38. godišnjem zasjedanju GFCM-a održanom od 19. do 24. svibnja 2014.

Izmijenjenim GFCM Sporazumom revidirani su struktura i sadržaj postojećeg Sporazuma kako bi ga se uskladilo s najnovijim instrumentima RFMO-a te isti sadrži sljedeće elemente:

* jasnije obrazloženje svrhe i temeljnih načela Sporazuma o GFCM-u. Novim se Sporazumom postavlja jasan opći cilj biološke, društvene, gospodarske i ekološke održivosti živih morskih resursa. Navode se i definicije izraza potrebnih za ispravno tumačenje Sporazuma;
* bolje definirane funkcije GFCM-a, koje uključuju promicanje zajedničkog upravljanja u ribarstvu kroz višegodišnje planove upravljanja, osnivanje područja s ograničenjima za ribolov te prikupljanje i širenje podataka. U tom su kontekstu novim Sporazumom obuhvaćene temeljne sastavnice zajedničke ribarstvene politike EU-a koje se odnose na cilj najvećeg održivog prinosa, ekosustav i predostrožni pristup, smanjenje odbačenog ulova i borbu protiv nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova;
* odredbe za utvrđivanje mjera/sankcija u cilju rješavanja pitanja neusklađenog postupanja članica/stranaka koje nisu članice;
* unaprijeđenu definiciju mehanizma za rješavanje sporova u slučaju sporova između ugovornih stranaka.

Izmijenjeni Sporazum usklađen je s glavnim ciljevima zajedničke ribarstvene politike EU-a. Vijeće je 15. studenoga 2013. ovlastilo Komisiju da u ime Unije u pregovorima dogovori izmjene Sporazuma u pogledu pitanja koja su u nadležnosti Unije. Vijeće Europske unije je donijelo Odluku Vijeća (EU) 2015/674 od 20. travnja 2015. o prihvaćanju, u ime Europske unije, izmijenjenog Sporazuma o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja.

U 2020. godini Ministarstvo poljoprivrede je radi ispravljanja značajnijih sadržajnih razlika hrvatskog prijevoda izmijenjenog Sporazuma u Službenom listu Europske unije pokrenulo formalni postupak za ispravkom. Ispravak hrvatske inačice Izmijenjenog Sporazuma o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja objavljen je u službenom listu, SL L 351, 22.10.2020., str. 64–64 (HR).

Osim toga, važno je istaknuti kako je u tekstu ovjerene preslike, a time i u tekstu izmijenjenog Sporazuma na engleskom jeziku, u članku 23. stavku 2., primijećen propust koji se svodi na to da u drugom retku, iza riječi „specialized“ nedostaju riječi „agencies or the International Atomic Energy Agency“. Ovaj je navod sadržan u tekstu na engleskom jeziku, kao i u tekstu na hrvatskom jeziku objavljenom u Službenom listu EU. Slijedom uočenog nedostatka, kontaktirane su nadležne službe FAO-a, te je zaprimljena povratna informacija o tome kako je francuska inačica teksta potpuna i ispravna dok je u engleskoj i španjolskoj inačici utvrđen ovaj nenamjerni propust. Dodatno, iz odgovora Pravne službe FAO-a zaključujemo da su održane unutar-institucijske konzultacije te je planirano pokretanje formalnog postupka ispravka pogreške u onim inačicama izvornika u kojima je ista prisutna. Zbog svega navedenog, u prijedlog Uredbe čije se donošenje predlaže Vladi Republike Hrvatske, članak 23. stavak 2. sadrži kompletan izričaj koji slijedi izričaj iz potpune i ispravne francuske inačice teksta Izmijenjenog Sporazuma, a za očekivati je da će se nakon provedbe formalne procedure od strane FAO-a na isti način uskladiti i sve ostale jezične inačice, uključujući i englesku.

Kako je Republika Hrvatska stranka GFCM Sporazuma od 22. svibnja 1995. godine, tijekom prijašnjeg je razdoblja uredno izvršavala svoje financijske obaveze prema ovome tijelu, a u skladu s važećim propisima. Način određivanja razine godišnjih doprinosa stranaka Sporazuma dogovoreni su na 25. sastanku GFCM-a održanom na Malti od 12. do 15. rujna 2000. godine, a autonomni proračun GFCM-a za godinu n se donosio na godišnjim sastancima GFCM Komisije u godini n-1. Novi izmijenjeni GFCM Sporazum koji je predmet Uredbe propisuje da se na godišnjem sastanku GFCM-a usvaja proračun za trogodišnje razdoblje, s mogućnošću revizije na godišnjoj razini na redovnom sastanku GFCM-a, što je promjena u odnosu na dosadašnji sustav planiranja autonomnog proračuna za godinu dana. Imajući ovo u vidu, razvidno je kako sam GFCM Sporazum ne definira iznos članarine za svaku stranku već propisuje način donošenja autonomnog proračuna. Godišnja članarina za Republiku Hrvatsku za trogodišnje razdoblje 2019.-2021. utvrđena je na 43. godišnjem sastanku GFCM održanom 4.-8. studenog 2019. godine. Godišnja članarina za 2019. godinu iznosila je 74.463,00 USD (plaćeno 28.2.2019.), a za 2020. i 2021. članarina je podmirena 27. studenoga 2020. godine u ukupnom iznosu od 149.319,00 USD. Obzirom da izmijenjeni GFCM Sporazum (kao niti njegove prethodne inačice) ne definira iznos članarine za svaku stranku, već propisuje način donošenja autonomnog proračuna, za provedbu ove Uredbe nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstava jer se sredstva redovno planiraju u Državnom proračunu, na aktivnosti A568000 - Administracija i upravljanje, izvor 11 – Opći prihodi i primici (Konto 32942- inozemne članarine).

**Obzirom da je Republika Hrvatska kao stranka GFCM Sporazuma dužna prihvatiti izmijenjeni Sporazum, slijedom svega navedenog, predlažemo Vladi Republike Hrvatske donošenje Uredbe kojom se objavljuje izmijenjeni Sporazum o osnivanju Opće komisije za ribarstvo Sredozemlja u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.**